



# Foire internationale du livre de Pékin - BIBF 2005

1<sup>er</sup> au 05 septembre 2005



**France, pays Invité d'honneur**

## Contexte

---

La 12<sup>e</sup> foire internationale du livre de Pékin innove en décidant cette année de mettre à l'honneur un pays étranger. Les organisateurs en lien avec les institutions culturelles chinoises ont décidé que ce serait la France qui initierait ce nouveau concept dans le cadre de l'année de la France en Chine.

Pour l'édition française, il s'agit donc d'une belle opportunité pour aller à la rencontre de ses homologues chinois afin d'affiner les relations commerciales avec eux aussi bien en termes d'export que d'échanges de droits (cessions et acquisitions). Même si la Chine reste un marché difficile à cerner, il est depuis quelques années en pleine mutation et se désenclave d'une structure étatique pour mieux s'adapter aux lois de l'économie de marché. (cf. Etude BIEF d'août 2004 de Karen Politis).

Le Pavillon France de 800 m<sup>2</sup> se propose d'exposer une vitrine exhaustive et pluridisciplinaire de la production française (aussi bien dans son actualité que dans la constitution de son fonds). Afin de répondre au mieux aux attentes des professionnels, cet espace sera un lieu de travail convivial (bar, salons de discussion) et accueillera entre autres divers partenaires institutionnels comme Unipresse et Edufrance. Pour sensibiliser le public chinois non francophone, la librairie chinoise Xishu commercialisera des livres d'écrivains français traduits en chinois.

Plusieurs délégations seront présentes : éditeurs (membres du Bureau du S.N.E, directeurs de maisons d'édition, responsables export et de cessions de droits), représentants institutionnels (ministère de la Culture et de la Communication, ministère des Affaires étrangères) et peut-être écrivains français (selon le programme, en cours, des Services culturels de l'Ambassade de France en Chine).

## Les événements du salon

---

### ► Quatre séminaires professionnels (susceptibles de modifications)

- L'organisation de la chaîne du livre - regards croisés  
**1<sup>er</sup> ou 2 septembre** - [Contact : Jean-François Albat - [jfalbat@sne.fr](mailto:jfalbat@sne.fr)]
- Propriété littéraire et échanges de droits  
**1<sup>er</sup> ou 2 septembre** - [Contact : Jean-François Albat - [jfalbat@sne.fr](mailto:jfalbat@sne.fr)]
- Art de vivre : diversité éditoriale et perspectives franco-chinoises  
**3 ou 4 septembre** - [Contact : Sophie Bertrand - [s.bertrand@bief.org](mailto:s.bertrand@bief.org)]
- Sciences humaines et sociales : production éditoriale et traductions  
**3 ou 4 septembre** - [Contact : Sandrine Boisard - [s.boisard@bief.org](mailto:s.boisard@bief.org)]

### ► Deux projets de rencontres professionnelles (susceptibles de modifications)

- L'édition juridique, regards croisés  
[Contact : Emmanuelle Martinat-Dupré - [e.martinat-dupre@bief.org](mailto:e.martinat-dupre@bief.org)]
- Education et enseignement des langues  
[Contact : Emmanuelle Martinat-Dupré - [e.martinat-dupre@bief.org](mailto:e.martinat-dupre@bief.org)]

# Ouvrages concernés

---

- ▶ **Toutes disciplines** (Fiction, non fiction, poches, beaux livres, livres illustrés, ouvrages de référence)

*Et, en lien avec les tables rondes et conférences ci-dessus :*

- ▶ Sélection des ouvrages de et sur **Jules Verne**
- ▶ Sélection **art de vivre**
- ▶ Sélection **sciences humaines et sociales**
- ▶ Sélection **français-langue-étrangère**
- ▶ Sélection **ouvrages juridiques**

# Informations pratiques

---

## ▶ Vos interlocuteurs

- **Sophie BERTRAND**

- ☎ +33 (0)1 44 41 13 16

- 📠 +33 (0)1 46 34 63 83

- ✉ s.bertrand@bief.org

- **Monica ARAUJO**

- ☎ +33 (0)1 44 41 13 03

- 📠 +33 (0)1 46 34 63 83

- ✉ m.araujo@bief.org

## ▶ Les dates importantes du salon

- Dates du Salon → du mercredi 1<sup>er</sup> septembre au lundi 5 septembre 2005
- Journées professionnelles (exclusivement) → 1<sup>er</sup> et 2 septembre 2005
- Horaires d'ouverture du Salon → 9h00 à 17h00 (lundi 5 septembre 9h00 à 12h00)
- Cérémonie d'ouverture et Réception → mercredi 31 août 2005 (à confirmer, à partir de 18h00)
- Réception à l'Ambassade de France → jeudi 1<sup>er</sup> septembre au soir (à confirmer, à partir de 18h00)
- Cocktail professionnel → vendredi 2 septembre au soir (à confirmer, à partir de 18h00)

## ▶ Pour les personnes se rendant sur place

- Voir, pour les détails, [**La marche à suivre**] ci-dessous.  
Il est essentiel, pour une bonne organisation, de prévenir le BIEF **au plus tôt** de vos déplacements et des dates de votre séjour ainsi que l'hôtel que vous avez choisi. Au moment de l'inscription en ligne (étape 1), merci de préciser le nom des personnes se déplaçant à Pékin.
- Attention ! En aucun cas, le BIEF organise vos rendez-vous avec les professionnels chinois. Pour vous aider, nous vous recommandons :
  - De télécharger sur notre site le catalogue des éditeurs exposants de la BIBF 2004 et la liste des éditeurs chinois ayant bénéficié des aides à la traduction de l'Ambassade de France,
  - De demander par mail à Karen Politis ([k.politis@bief.org](mailto:k.politis@bief.org)) l'annuaire des éditeurs chinois qui est en annexe de son Etude sur la Chine parue en août 2004.

## ▶ Vos livres en ligne

Grâce à l'inscription en ligne et à notre accord avec Electre, les livres que vous aurez sélectionnés sont présentés sur le site [www.bief.org](http://www.bief.org). Vous bénéficiez ainsi de l'exposition virtuelle de vos ouvrages.

# La marche à suivre

---

## ► Comment participer ?

Pour vous inscrire, rendez-vous sur [www.bief.org](http://www.bief.org), rubrique Inscriptions, grâce à vos code identifiant et mot de passe fournis par le BIEF (ces codes ne sont valides que si vous êtes à jour pour votre adhésion 2005) .

- **A partir du mercredi 4 mai 2005**  
**Avant le mercredi 18 mai 2005**

### **Etapas :**

- Remplir le bulletin de participation, le valider puis l'imprimer et apposer le tampon de la maison d'édition et le renvoyer au BIEF avant le mercredi 18 mai. Seule la réception de ce bulletin validera votre inscription à ce salon,
- Dans ce même bulletin de participation, précisez noms et dates de séjour des personnes se déplaçant à Pékin,
- Inscrire les ISBN des titres présentés
- Télécharger la demande d'enlèvement pour que notre groupeur vienne chercher dans vos locaux les colis ou bien livrer directement les ouvrages chez notre groupeur (voir ci-dessous [livraison des ouvrages])

**Dans tous les cas, n'oubliez pas de nous retourner votre bulletin de participation téléchargeable au moment de l'inscription en ligne => avant le mercredi 18 mai 2005**

## ► Personnes se rendant sur place

- **Visa** : pour l'obtention de votre visa, vous trouverez ci-après un formulaire de demande de « Lettre d'invitation ». Veuillez remplir ce formulaire lisiblement et le retourner avant le 15 août 2005 au CNPIEC (fax : 00 86 10 65 06 31 01)
- **Hôtels** : Une liste de 4 hôtels se trouve à la fin de cette circulaire. Veuillez remplir le formulaire de l'hôtel que vous aurez choisi et le renvoyer directement au numéro de fax indiqué.

## ► Livraison des ouvrages

Vous pouvez :

- soit livrer vos ouvrages avant **mercredi 1<sup>er</sup> juin 2005, dernier délai** à :  
**AXE LOGISTIQUE** => 20, rue Robert Schumann - 77330 OZOIR LA FERRIERE  
Contact : Christophe Combes ☎ 01 64 43 69 64 ■ 📠 01 64 43 69 60
- soit demander un enlèvement par AXE LOGISTIQUE avant **vendredi 27 mai 2005** en leur renvoyant le formulaire [demande d'enlèvement AXE LOGISTIQUE].  
L'enlèvement aura lieu le **mercredi 1<sup>er</sup> juin 2005**.  
**NB : Cette prestation vous est offerte par le BIEF, une seule fois.**
- Merci **de faire apparaître la mention suivante** sur chaque colis :  
**PÉKIN 2005 / ESPACE BIEF / [nom de votre maison d'édition] / n° de colis**  
Nous vous recommandons de veiller au conditionnement approprié de vos ouvrages et d'indiquer la mention complète sur chaque colis. Merci d'indiquer sur chaque colis son poids (**20 kg maximum**) et son numérotage (1/1 pour 1 colis, 1/2 et 2/2 pour 2 colis, etc.)



Le logo figurant dans ce document est une signature pour tout support ou texte se rapportant à la participation du BIEF à la BIBF 2005.

**EXHIBITOR INFORMATION** (Only accepted in Capital)

Company Name (in English) \_\_\_\_\_  
Company Name (in Chinese if any) \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_ Booth No.: \_\_\_\_\_  
Contact Person: \_\_\_\_\_ Gender: \_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

**BASIC INFORMATION**

If you need a letter of invitation to get a visa, please fill out the following form (type or print), and send it by fax to the appointed address before the deadline.

Name: \_\_\_\_\_ Gender: \_\_\_\_\_  
Occupation: \_\_\_\_\_  
Company Name: \_\_\_\_\_  
Date of Birth: \_\_\_\_\_ Passport No.: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
Zip: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_  
Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_  
Proposed Duration of Stay: \_\_\_\_\_

Please return it to:  
Ms. Zhang Hong/ Ms. Liu Xiangtao  
Foreign Affairs Department  
CNPIEC  
16 Gongti East Road, Beijing 100020, China  
Tel: 86 10 6506 3051 Fax: 86 10 6506 3101  
E-mail: foreign@cnpiec.com.cn

Deadline for submitting this form: **AUGUST 15, 2005.**

DATE: \_\_\_\_\_  
NAME OF SIGNATORY: \_\_\_\_\_

SIGNATURE / STAMP

# BEIJING 2005 BIBF

## INTERNATIONAL BOOK FAIR



Kempinski Hotel  
Beijing Lufthansa Center  
BEIJING  
凯宾斯基饭店  
北京燕莎中心有限公司

### HOTEL RESERVATION FORM

Address: Kempinski Hotel Beijing Lufthansa Centre  
50 Liangmaqiao Road,  
Chaoyang District, Beijing, 100016 PRC

Attention: Ms. Ann Dong, Reservation Manager

Telephone: +86 10 6465 3388 ext 4007

E-mail: Reservations.khblc@kempinski.com

Fax Number: +86 10 6462 2204

Website: www.kempinski-beijing.com

#### Room Type

		<u>Single</u>	<u>Double</u>
<input type="checkbox"/> Superior Room	高级客房	US\$130.00	US\$150.00
<input type="checkbox"/> Executive Room	行政客房	US\$176.00	US\$196.00
<input type="checkbox"/> Salon Suite	沙龙套房	US\$235.00	US\$235.00

Special Needs:  Smoking room  Non-Smoking room  Extra bed

- All the above-mentioned rates are subject to 15% surcharge per room per night.
- The above rates are inclusive of one breakfast for single and two breakfasts for double.
- The deadline for hotel booking is on August 1, 2005, thereafter requests for rooms are subject to room availability.
- Check-in is from 1:00pm onward and checkout before 12:00nn. For early morning arrivals, we suggest pre-registration from the night before to ensure room availability upon arrival. Early check-in and late check out is subject to room availability.
- All bookings must be guaranteed by credit card or one night's deposit.
- The hotel reserves the right to charge a full cost of duration of stay if a guaranteed booking is cancelled on the day of arrival or in case of No-Show.

Please print clearly in block letters

Given Name:		Family Name:	
Share with (list all occupants):			
Company:			
Position:			
Country:			
Address:			
Tel:		Fax:	
Email:			
Arrival Date:		Flight:	
Departure Date:		Flight:	

Guaranteed by:

VISA  Master Card  American Express  By check (enclosed)

Card No:	
Expiry Date:	
Cardholder's Signature:	Date:
Name in print:	

# BEIJING



# 2005 BIBF

## INTERNATIONAL BOOK FAIR



**中旅大厦**  
**CTS PLAZA**  
**BEIJING**  
★ ★ ★ ★

### HOTEL RESERVATION FORM

步行仅 5 分钟即可到达中国国际展览中心  
Only 5-minutes walk to China International Exhibition Center

房间类型 ROOM Type	房间价格 ROOM Rate
标准双人间/标准单人间 Standard Twin Room/Standard King Room	美元 70+15%/间/夜 US 70+15%/ROOM/NIGHT
以上价格含 15%服务费, 早餐另加 RMB50/人 All rates are inclusive of 15% Service charge, American buffet breakfast plus RMB50/p.p 无担保的预定将于每日 18: 00 自动取消 Room guaranteed for payment by deposit, correspondence or credit card will be held for arrival; non-guaranteed room reservations will be released by 6:00pm on day of anticipated arrival. 任何担保预定的更改及取消都必须至少提前 24 小时通知酒店, 否则, 酒店将收取一晚的房费 A 24 hours to Hotel prior to arrival is required cancellation or amendment of any guaranteed booking. Otherwise, One night deposit will be charged to your credit card by the hotel.	

公司名称: Company:			
客人姓名 Guest Name(s):			
入住日期 Arrival Date		离店日期 Departure Date	
到达航班 Arrival Flight		离开航班 Departure Flight	
电话 Tel		传真 Fax	
请以现金、信用卡形式支付一晚房费作为预定担保押金 All reservations must be guaranteed by first night's deposit with the following details:			
Card Type 信用卡类型		Card Number 卡号	
Expiration date 有效期		Name on Card Signature 签字	

电话: 86 10 6462 2288 转 5658  
 中旅大厦销售部 联系人: 祖国祥先生 TEL: 86 10 6462 2288 Ext 5658  
 CTS PLAZA Reservation Department 传真: 86 10 6461 2412  
 FAX: 86 10 6461 2412 <http://www.ctsplaza.com>  
 E-MAIL: [michaelzu@ctsplaza.com](mailto:michaelzu@ctsplaza.com)

**Thank you very much for booking the CTS PLAZA during your stay in Beijing**

NO.2 Bei San Huan East Road Beijing China  
中国北京市北三环东路 2 号

**HOTEL RESERVATION FORM**

**To: Reservation Department, Radisson SAS Hotel Beijing**  
**Tel: +86 10 6466 3388**  
**Fax + 86 10 8460 2346 / + 86 10 6461 1794**

Requested	Room Type	Room Rate Single / Double
	Standard Room	USD 105/115
	Royal Club Room	USD 140/150
<ul style="list-style-type: none"> <li>- All above rates are subject to 15% service charge. Room rates quoted are inclusive of daily buffet breakfast.</li> <li>- All the reservation is subject to availability</li> <li>- One night deposit will be charged by hotel unless a 24 hours notice to hotel prior to arrival for cancellation or amendment of any guaranteed booking.</li> </ul>		

Arrival Date:		Departure Date:	
Arrival Flight:		Departure Flight:	
Guest Name(s):			
Company:			
Tel:		Fax:	
<b>All reservations must be guaranteed by first night's deposit with the following details:</b>			
Card Type		Card Number	
Expiration date		Name on Card Signature	

Please note that we can be of further assistance for organizing banquets, cocktails or conferences; if you would like to receive additional information please indicate and we will contact you immediately: Yes \_\_\_ No\_\_\_

For more information, please contact with Ms. Kelly Fu - Sales & Marketing Department

**HOTEL RESERVATION FORM**

Hotel accommodations at preferential rates have been reserved at the Great Wall Sheraton Hotel for the 12<sup>th</sup> Beijing International Book Fair registrants. Reservations can be made by fax or e-mail direct to the hotel. All reservations must be made by 01 **August 2005** to ensure availability. **No booking can be accepted without credit card details or one-night deposit.** Confirmation of housing will be faxed or e.mailed directly to you by the hotel.

**Please indicate the type of room required:**

Non-Smoking (Limited Availability)

**A. The Great Wall Sheraton Hotel**

**Deluxe Room: USD 130+15% Service Charge**

**Junior Suite: USD 200+15% Service Charge**

*Optional*

**American Buffet Breakfast – US\$20**

**GROUP CODE:**  
**BIBF0901**

**Hotel Booking Deadline**  
**01 August 2005**

Requests will be accepted after this date, but hotel rates and accommodation cannot be guaranteed.

Registrant's Name: \_\_\_\_\_ Partner's Name: \_\_\_\_\_  
First (Forename) Last (Surname) First (Forename) Last (Surname)

Company: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_  
Street Address or P.O. Box Number City State/Province Country Zip/Postal Code

Telephone: \_\_\_\_\_ Facsimile: \_\_\_\_\_ E-mail Address: \_\_\_\_\_

Arrival: \_\_\_\_\_ Departure: \_\_\_\_\_  
Date Time Airline/Flight No. Date Time Airline/Flight No.

Credit Card: \_\_\_\_\_  
Card Number Expiry Date Signature

American Express  MasterCard  VISA  Other: Specify \_\_\_\_\_

**Accommodation confirmation number:**

- All Room Rates are subject to 15% service charge.
- All rates are quoted on a single occupancy on a nightly per room basis, and inclusive of ONE (1) American Breakfast only. Additional USD20 for Double Occupancy.
- Hotel check-in time is 1500 hours and check out time is 1200 hours.
- If no credit card details are provided, then one (1) night's deposit must be received two weeks prior to arrival. Otherwise the booking will automatically be released.
- Cancellation/No show - Deposits will be deemed non-refundable if the hotel does not receive cancellation notification one week prior to arrival.
- All accounts must be settled on departure unless prior arrangements are made in writing with the hotel.

Hotel Address	Bank Account
<p><b>Group Reservation department</b>  <b>Great Wall Sheraton Hotel Beijing</b>  <b>10 North Dong San Huan Road, Chaoyang District</b>  <b>Beijing 100026, China</b>  <b>Phone: 86.10.6590.5566</b>  <b>Fax: 86.10.6590.5878 (reservation) or 6590.5222 (guest)</b>  <b>E.mail: Reservation.Beijing@Sheraton.com</b></p>	<p><b>Bank Name: Bank of China Beijing</b>  <b>San Li Tun Branch</b>  <b>USD A/C: 02178408092014</b>  <b>A/C Name: Great Wall Hotel Joint</b>  <b>Venture of Beijing</b></p>